



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen
Presseamt**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -

**Ripartizione Presidenza e Relazioni estere
Ufficio stampa**

MwSt.-Nr. / P.IVA: 00390090215

ANGEBOTSANFRAGE

**Druck und Lieferung
„Südtirol Handbuch“ und „Manuale dell'Alto
Adige“**

Hiermit bitten wir Sie, bis Donnerstag, **9. März 2017 (12.00 Uhr)** um Ihr bestes Angebot für Drucklegung und Lieferung der beiden Sonderdrucke des Landespresseamtes „Südtirol Handbuch“ und „Manuale dell'Alto Adige“.

Die Angebote sind via zertifizierter E-Mail (PEC) an das Landespresseamt lpa.usp@pec.prov.bz.it zu richten. Eröffnet werden die Angebote am Donnerstagnachmittag, 9. März (15 Uhr).

DETAILS DES AUFTRAGS

Sonderdrucke des Landespresseamtes „Südtirol Handbuch“ und „Manuale dell'Alto Adige“

1. Herstellung

Der Auftraggeber liefert der Druckerei in digitaler Form eine bereits gelayoutete druckfertige Version der deutschen und italienischen Version des Südtirol Handbuchs.

Die Druckerei liefert dem LPA eine Datei mit den vollständigen Inhalten für das „Gut zum Druck“. Material, das der Druckerei vom LPA zur Verfügung gestellt wurde, muss nach Abschluss der Arbeiten dem LPA rückerstattet werden.

Format: 11 x 20 cm

Druck: 4/4 farbig

Papier: innen Kunstdruck matt, chlorfrei gebleicht, 100 g/qm - Umschlag: Kunstdruck 250 g/qm;

RICHIESTA D'OFFERTA

**Stampa e consegna
„Südtirol Handbuch“ e „Manuale dell'Alto
Adige“**

La preghiamo di farci pervenire, entro giovedì **9 marzo 2017 (ore 12.00)**, l'offerta migliore per la stampa e la consegna degli opuscoli „Südtirol Handbuch“ e „Manuale dell'Alto Adige“ all'Ufficio Stampa della Giunta.

Le offerte sono da inviare all'Ufficio Stampa della Giunta tramite indirizzo PEC lpa.usp@pec.prov.bz.it

Le offerte vengono aperte il giovedì pomeriggio, 9 marzo (ore 15).

DETTAGLI DELL'INCARICO

Stampa del „Südtirol Handbuch“ e „Manuale dell'Alto Adige“

1. Realizzazione

Il committente invia alla tipografia la versione digitale già pronta per la stampa del Manuale dell'Alto Adige in lingua italiana e del Südtirol Handbuch in lingua tedesca.

La tipografia invia all'USP una bozza completa alla quale dare il via libera per la stampa. Tutto il materiale che l'USP mette a disposizione della tipografia dovrà essere restituito una volta terminati i lavori

Formato: 11 x 20 cm

Stampa: 4/4 a colori

Carta: pagine interne carta patinata, opaca, senza cloro, 100 gr/qm. Pagine copertina in carta patinata, 250 gr/qm;



Bindeart: Broschüre, Fadenheftung

Rilegatura: Broschüre, Rilegatura a filo refe

Seitenanzahl: Handbuch 276 + Umschlag, Manuale 276 + Umschlag

Pagine: Handbuch 276 + Pagina di copertina, Manuale 276 + Pagine di copertina

Auflage: 12.000 Stück für das „Südtirol Handbuch“ und 6.000 für das „Manuale dell'Alto Adige“

Tiratura: 12.000 copie "Südtirol Handbuch" e 6.000 copie "Manuale dell'Alto Adige"

2. Verteilung

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Exemplare des Handbuchs/Manuale bis spätestens 18 Uhr des 23. März 2017 im Landespresseamt (Landhaus 1, Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1) bzw. einen Teil der Exemplare nach Absprache mit dem Presseamt in andere Landesgebäude in Bozen zu liefern.

2. Distribuzione

L'appaltatore si impegna a consegnare le copie del Handbuch/Manuale all'Ufficio Stampa della Provincia (Palazzo Widmann, piazza Sivius Magnago 1) e presso gli altri palazzi provinciali di Bolzano indicato dall'USP, entro e non oltre la ore 18 del 23 marzo 2017.

3. Bearbeitungszeitraum

13. bis 23. März 2017

3. Tempi di lavorazione

Dal 13 al 23 marzo 2017

4. Preis

Höchstwert des Gesamtauftrags: 15.000 Euro netto. Den Auftrag erhält, wer den höchsten Abschlag anbietet. Der angebotene Preis bleibt nach dem Zuschlag unverändert und die beauftragte Firma hat in keinem Fall das Recht, Mehrpreise oder Sonderentschädigungen zu verlangen, welcher Art diese auch immer sein könnten.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich laut Art. 118 des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge (Codice dei contratti) nicht mehr als 30 Prozent der Leistungen an Dritte weiterzugeben.

Die Abgabetermine müssen unbedingt eingehalten werden. Im Fall einer Nichtbeachtung der Fälligkeiten wird ein Pönale von anteilig einem Prozent des Zuschlagsbetrags (ohne MwSt.) pro Tag – bis max. 20 Prozent - verrechnet.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Landespresseamt
Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

4. Prezzo

L'importo massimo dell'intero incarico al netto di IVA: 15.000 €. L'incarico viene assegnato all'offerta con il maggiore ribasso.

Il prezzo offerto rimarrà inalterato, non subirà modifiche e l'azienda incaricata non avrà in nessun caso diritto di richiedere a nessun titolo costi aggiuntivi o risarcimenti, qualunque essi siano.

L'appaltatore si impegna, nel rispetto dell'art. 118 del Codice dei contratti a non riassegnare a terzi più del 30% delle prestazioni previste.

I tempi di consegna devono essere assolutamente osservati. Nel caso le scadenze non vengano rispettate, per ogni giorno di ritardo verrà calcolata una penale dell'1% dell'importo di aggiudicazione (IVA esclusa) al giorno, per un massimo del 20%.

In attesa di un Suo gentile riscontro porgiamo distinti saluti.

Ufficio stampa
Ripartizione Presidenza e Relazioni esterne
Piazza Silvius Magnago 1
39100 Bolzano